

Phó thủ tướng Đức Philipp Rösler: "Tôi từng mơ là hoàng tử Việt Nam"

Báo Der Spiegel của Đức vừa có cuộc trò chuyện khá cởi mở với Phó thủ tướng Đức kiêm Bộ trưởng Kinh tế Philipp Rösler. Cuộc trò chuyện tập trung vào vấn đề nguồn gốc Việt Nam của ông cũng như sự hòa nhập vào nước Đức.



nh: Der Spiegel

* Bộ trưởng Philipp Rösler, ông là người Việt Nam và được cha mẹ Đức nhận làm con lúc 9 tháng tuổi. Vậy lúc nào ông nhận ra mình không giống người Đức khác?

- Khi tôi bảy hay tám tuổi, ba tôi dắt tôi trở về cùng ông. Ông nói: "Hãy nhìn con, rồi nhìn ba - con và ba khác nhau. Nhưng dù cho đi đâu hay xảy ra hay người ta nói cái gì thì ba là ba của con".

* Lúc nhận có bao giờ ông bị bắt nạt vì vẻ bề ngoài?

- Chưa bao giờ. Tôi từng mơ mình là một hoàng tử Việt Nam một lúc. Và có đôi lúc tôi hỏi ba Việt Nam có hoàng tử không. Vào những năm 1980, ba tôi trở lại rồi Việt Nam đã từng có những triêu tượng như bây giờ không còn nữa.

* Về bề ngoài của mình, từ khi còn thiếu niên có bao giờ ông nghĩ mình sẽ trở thành Phó thủ tướng?

- Một thiếu niên có thể từng nghĩ sẽ trở thành phó thủ tướng? Tôi cảm thấy người Đức chấp nhận sự thất bại tôi không giống "một người Đức bình thường". Lâu nay, đi đâu này vẫn luôn xảy ra.



nh: Der Spiegel

*** Ông i Việt Nam có t hào v i Philipp Rösler?**

- Như ng tour du l&#ch Việt Nam th&#ng d&#ng v&#n phòng c&#a t&#i và v&#i nhi&#u ng&#i Việt Nam, đi&#u đó th&#t đ&#c bi&#t. N&#u m&#t ng&#i con nuôi Đ&#c đ&#c làm trong chính ph&# Việt Nam thì b&#n thân ng&#i Đ&#c cũng c&#m th&#y r&#t thích thú.

*** Ba ông có nói nhi&#u v i Việt Nam?**

- Trong th&#i gian làm phi công cho quân l&#c Đ&#c, cha tôi đã g&#p nhi&#u ng&#i Việt Nam. Trong nh&#ng năm 1970, ông th&#ng sang M&# t&#p hu&#n và g&#p nh&#ng ng&#i Việt Nam đ&#c t&#p hu&#n ở đây. Chi&#n tranh Việt Nam đã &#nh h&#ng nhi&#u đ&#n ông, cũng nh&# đ&#a s&# nh&#ng ng&#i thu&#c th&# h&# này. Lúc đó ông ch&# có hai l&#a ch&#n, ho&#c xu&#ng đ&#ng bi&#u tình ph&#n đ&#i ho&#c giúp đ&# m&#t cách thi&#t th&#c nh&#t. Ông đã ch&#n cách th&# hai, nh&#n m&#t đ&#a con nuôi Việt Nam - đó là tôi.

*** Có bao g&# ông &#c đ&#c g&#ng m&#t ng&#i Đ&#c?**

- Không, b&#i vì tôi là ng&#i Đ&#c và luôn c&#m th&#y mình là ng&#i Đ&#c. Tôi đi h&#c tr&#ng ti&#u h&#c công giáo ở Hamburg, n&#i có nhi&#u h&#c sinh t&# Ý và Tây Ban Nha. Sau ngày đi h&#c đ&#u tiên, tôi nói v&#i ba: "Ba, &# l&#p con có nhi&#u h&#c sinh n&#c ngoài". Và ông đã c&#i r&#t l&#n.



Th&# t&#ng Đ&#c Angela Merkel và phó thủ t&#ng Philipp Rösler - &#nh: Der Spiegel

*** Là m&#t b&# tr&#ng kinh t&#, ông có làm vi&#c theo h&#ng n&#i l&#ng lu&#t nh&#p c&# vào Đ&#c?**

- Tôi ch&# tr&#ng n&#c Đ&#c đi theo h&#ng này. N&#c Đ&#c c&#n nh&#ng ng&#i nh&#p c&# có ch&#t l&#ng. Th&#t n&#c c&#i khi Đ&#c b&# công s&#c, ti&#n b&#c đ&# đ&#o t&#o nh&#ng sinh viên n&#c ngoài nh&#ng ch&# cho phép &#i Đ&#c m&#t năm sau khi t&#t nghi&#p.

*** Có bao g&# ông g&#p khó khăn trong s&# nghi&#p chính tr&# vì ng&#i ta th&#ng nghĩ dân châu Á hi&#n và thân thi&#n?**

- T&#i sao thân thi&#n n&#i có th&# là m&#t tr&# ng&#i?

*** T&#i sao ph&#i đ&#i đ&#n năm 33 tu&#i ông m&#i l&#n đ&#u tiên tr&# v i Việt Nam?**

- Tôi đi b&#i vì v&# nói v&#i tôi: "Chúng ta r&#i s&# có con và em mu&#n có th&# k&# cho chúng nghe v&# đ&#t n&#c n&#i anh đã sinh ra".

*** C&#m xúc c&#a ông khi đó? G&#ng nh&# m&#t du khách bình th&#ng?**

- Có l&# g&#ng m&#t du khách đ&#c bi&#t thích thú. Như ng ng&#i tôi ti&#p xúc cho r&#ng tôi không sinh ra và l&#n lên ở Việt Nam và h&#u h&#t đ&#u nghĩ r&#ng tôi là Việt ki&#u M&# v&# thăm quê.



Phó thủ tướng Philipp Rösler cùng vợ và hai con gái sinh đôi - Ảnh: Der Spiegel

* Ông có biết gì về cha mẹ ruột của mình?

- Không. Các sự kiện chăm sóc hơn 3.000 trẻ. Họ đã phải nghĩ ra tên và dòng họ của người bạn đầu tiên đi vào các phi vụ. Vì vậy tôi không biết bất cứ điều gì về cha mẹ ruột của mình.



Ảnh: Der Spiegel

* Ông thích nhất về Việt Nam điều gì?

- Ăn uống và thức ăn. Khi đến ăn nhà hàng châu Âu Đức, nó đã bị Đức hóa. Những người châu Âu thậm chí không đi ăn nhà hàng châu Âu vì họ không thích ăn ở quê nhà.

* Tại sao ông lại mua là một người Đức hiện nay người Đức?

- Tôi không nhớ về. Đến công việc đã từ lâu tôi không có Đức trong văn phòng của mình.

* Như là vì ông thích ca sĩ Đức Udo Jürgens. Ông đặt tên hai con gái là Grietje và Gesche. Ông là thành viên của ban trung ương công giáo Đức... Ông còn mua một người Đức, ông là người Đức mua.

- Đó tôi nói là: Tôi đúng là fan của Jürgens nhưng chắc chắn không phải vì anh ta hát tiếng Đức. Và đó tôi nói thêm vài bí mật - Nhà chúng tôi không treo cờ Đức. Xe hơi riêng của tôi là một chiếc xe Pháp đến gần là vì nó là chiếc duy nhất nó để cho hai đứa con sinh. Về tên của chúng, do vậy tôi đã đặt họ Rösler theo tôi nên cô ấy sẽ là người chọn tên cho con. Và thật ra thì cái tên Grietje nghe có vẻ Hà Lan còn Gesche nghe có vẻ frisia (một ngôn ngữ sử dụng thông dụng ở phía vùng phía Hà Lan và Đức) hiện.

Phong văn Phó thủ tướng Đức Philipp Rösler

Tên: Gi#7843;: Đ.K.L. Học d#ch

Th#7913; T#432;,, 20 Tháng 7 Năm 2011 08:01



B#m#432; Philipp Rösler, cảm n ông v# cu# c phong văn này.